联合国 S/PV.4784



安全理事会

临时逐字记录

第五十七年

第四七八四次会议

2003年7月7日星期一上午10时举行
纽约

主席：	阿里亚斯先生	(西班牙)
成员：	安哥拉	卢卡斯先生
	保加利亚	雷车夫先生
	喀麦隆	提贾尼先生
	智利	穆尼奥斯先生
	中国	张义山先生
	法国	德拉萨布利埃先生
	德国	普洛伊格先生
	几内亚	布巴卡·迪亚洛先生
	墨西哥	普哈尔特先生
	巴基斯坦	哈立德先生
	俄罗斯联邦	科努金先生
	阿拉伯叙利亚共和国	迈克达德先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	金先生
	美利坚合众国	威廉森先生

议程项目

刚果民主共和国局势

2003年6月25日秘书长给安全理事会主席的信（S/2003/674）。

03-41820 (C)

上午 10 时 15 分开会

通过议程

议程通过。

刚果民主共和国局势

2003 年 6 月 25 日秘书长给安全理事会主席的信(S/2003/674)

主席（*以西班牙语发言*）：我谨通知安理会，我收到了刚果民主共和国代表的来信，她在信中要求邀请她参加关于安理会议程上项目的讨论。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第 37 条邀请该代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，布托夫人（刚果民主共和国）在安理会议席就座。

主席（*以西班牙语发言*）：根据安理会先前磋商中达成的谅解，并且在没有人反对的情况下，我认为安全理事会同意按照其暂行议事规则第 39 条向负责维持和平行动副秘书长让-马里·盖埃诺先生发出邀请。

没有人反对，就这样决定。

我请盖埃诺先生在安理会议席就座。

根据安理会先前磋商中达成的谅解，并且在没有人反对的情况下，我认为安全理事会同意按照其暂行议事规则第 39 条向联合国人权事务副高级专员兼人权事务高级专员办事处代理主管伯特兰·甘加佩尔绍德·拉姆查兰先生发出邀请。

没有人反对，就这样决定。

我请拉姆查兰先生在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

我谨提请安理会成员注意 2003 年 6 月 25 日秘书长给安全理事会主席的一封信，转递人权事务高级专员和联合国组织刚果民主共和国特派团分别关于 2003 年 4 月 3 日德罗德罗所发生事件以及 2002 年 12 月 31 日和 2003 年 1 月 20 日之间曼巴萨所发生事件的两份报告。这两份报告的复印件已经非正式地分发给安全理事会成员。该信及其附件将作为安全理事会文件印发，文号为 S/2003/674。

在本次会议上，安理会将听取负责维持和平行动副秘书长让-马里·盖埃诺先生和人权事务副高级专员兼人权事务高级专员办事处代理主管伯特兰·甘加佩尔绍德·拉姆查兰先生的通报。

我现在请盖埃诺先生发言。

盖埃诺先生（*以英语发言*）：正如安理会成员所知，我们今天开会讨论关于刚果民主共和国伊图里区域，特别是曼巴萨和德罗德罗地区局势的两份报告。这些报告已经分发给安全理事会成员。虽然副高级专员拉姆查兰将进一步阐述这些报告，并概述报告中提出的某些建议，但我希望提请安理会注意导致伊图里侵权情况的更广泛趋势，并针对自我们上次于 6 月 26 日向安全理事会通报以来刚果民主共和国的最近事态发展提供最新的情况。我要先谈一下这些报告。

曼巴萨报告叙述 2002 年 10 月和 12 月之间所发生的事件，涉及刚果解放运动、刚果争取民主联盟-民族（刚果民盟-民）、刚果爱国者联盟（爱国联盟）所犯下的暴行；而关于德罗德罗内外事件的报告则涉及 2003 年 4 月特别是伦杜战斗人员，以及可能还有其他人犯下的暴行。一段时间以来，秘书处通过相继提交安全理事会的最新情况，让各成员国了解了伊图里地区持续发生的暴力。在那里，当地和外来行动者心藏霸占该地区的目的，使得经济需要和持续力、土地以及对自然资源的掠夺等问题越来越严重。

上述情况的政治背景不仅包括我提到的问题，而且包括伊图里相对游离于整个国家之外这种情况。在国家其他地方，能够将罪犯绳之以法。伊图里的法律

和秩序的全面失灵意味着，所有人、包括受到巴多利特刚果解放运动当局审判的人，事实上都可以犯了罪而逃之夭夭。安全理事会此前曾多次谴责这种有罪不罚的情况。

我们的希望是，金沙萨过渡政府建立后，将能够法办有罪的人。但是，只有在司法管理和法制领域实行集中的管理，才能将这些人绳之以法。刚果民主共和国亟需能够对犯有罪行的人进行法办的体制框架。根据 2002 年 12 月 17 日签署的《包容各方的协议》，将要建立全国真相与和解委员会以及国家人权观察社。国际社会对这些机关工作的支持至关重要。

正如秘书长在 5 月 27 日第 S/2003/566 号文件所载第二份特别报告中说明的，在这些重要机构的建立和运作方面，联合国组织刚果民主共和国特派团(联刚特派团)将与不久即将成立的刚果民主共和国政府进行密切的合作。

关于政治方面，安全理事会成员都知道，在军事指挥职务的分配问题上迟迟没有达成协议，延误了过渡政府的成立。在特使尼亚斯、巴里尔将军以及南非政府的调解下，这一问题最终已于 6 月 29 日得到解决。根据该天签署的军队和安全问题第二个备忘录的规定，各当事方一致同意：总司令将由刚果民主共和国政府人士担任；负责行政的司令和海军司令由刚果解放运动人士担任；负责后勤的司令和负责陆军的司令均由刚果民盟戈马派人士担任。随后，卡比拉总统 6 月 30 日在姆班达卡发布命令，宣布了过渡政府的组成，该政府将由代表刚果人对话的各个组成部分的 36 名部长和 25 名副部长组成。在纪念这一场合的声明中，秘书长对新政府的宣布表示欢迎，并保证联合国将给予支持。

下一步将是 4 位副总统的就职以及部长理事会的第一次会议，届时新政府将正式开始工作。联刚特派团正在与各当事方密切磋商，以解决政治领导人、特别是刚果解放运动和刚果民盟戈马派领导人的安全关切。当然，所有领导人均抵达金沙萨对于确保成功开始就职典礼至关重要。在这方面，新的过渡政府的成员已陆续到达金沙萨。联刚特派团正在准备为全国议员和参议员的抵达提供便利。

关于基伍省，继 6 月 19 日签署停止敌对行动承诺协议后，刚果民主共和国政府、刚果民盟基桑加尼派/解放运动和刚果民盟戈马派在联刚特派团的调解下，6 月 26 日举行会晤，并成立了“联合核查团”，以便对刚果民盟戈马派撤退到该派在鲁维兹和金布鲁位置 15 公里以南地区、刚果民盟基桑加尼派/解放运动维持目前的位置以及刚果武装部队（刚果部队）的士兵进驻马维维营地进行核查。

根据联刚特派团的初步评估，刚果武装部队、刚果民盟基桑加尼派/解放运动和刚果民盟戈马派大体上遵守了商定的停火和撤出的第一阶段协议，尽管刚果民盟戈马派只是在 7 月 4 日才第一次参加联合核查团。已向 3 个当事方提出进一步撤出与核查程序的建议，并将于 7 月 7 日和 8 日举行的联合核查团会议上进行谈论。刚果民盟基桑加尼派/解放运动的军事组织刚果爱国军 7 月 2 至 4 日开展行动，解除了贝尼和布坦博的玛伊玛伊民兵的武装，以防止他们破坏停火。

（以法语发言）

我现在谈谈伊图里、特别是布尼亚的局势。布尼亚当前的安全局势尚称稳定，临时紧急多国部队与联刚特派团特遣队一道，继续在该市进行巡逻，该市于 6 月 25 日宣布为没有武器的地区。尽管刚爱盟在该市外围部署了部队，但不能排除穿便服士兵出现的可能性。

与此同时，大约 6 000 流离失所者——其中大多数显然是该市的居民——已由各难民营和周围地区返回。还存在一个不幸的因素，那就是刚爱盟的一些人仍占据着那些希望返乡的居民的私人住宅。临时紧急多国部队与联刚特派团还在协助伦杜族居民、包括他们的政治代表返回该市。在这方面，联刚特派团于 6 月 29 日护送联合国和其他组织以及非政府组织的侦察团前往布尼亚以南 20 公里伦杜族掌握的地区。伊

图里临时行政当局的成员也护送侦察团，以使其政治影响扩大到布尼亚以外地区。今后的设想是向布尼亚方圆 40 至 50 公里地区派遣更多的这种侦察团。

地方电台 Radio Candip 继续由刚爱盟掌握。根据与伊图里临时行政当局共同协调的计划，联刚特派团正在守卫该电台的房地，以确保其设施最终将由伊图里临时行政当局掌握，而不是用来作为进行宣传和播发挑起仇恨信息的工具。

安理会成员知道，在布尼亚加强安全存在的理由是要确立足够的政治空间，使伊图里临时行政当局能够立于不败之地。伊图里临时行政当局在履行自身职责方面持比较积极的立场，为布尼亚任命了市长，并与联刚特派团协调在该市的主要地区开始部署民警，尽管部署的数量很少。然而必须承认，临时行政当局全面权威和职能的建立是长期的过程。人道主义事务协调厅和人道主义机构以及联刚特派团和维持和平行动部与联合国开发计划署合作，为伊图里制定了一项战略，以指导和协调联合国机构及其伙伴的活动，重点首先是为布尼亚提供人道主义援助。这项计划已经完成，将协助所有参与向该区域提供援助的人通过伊图里临时行政当局扩大这种援助。这项计划将在本周内转交安全理事会成员和所有其他潜在的捐助者，并提出援助的要求。它是对联刚特派团为支持与伊图里临时行政当局进行合作而作出的努力的补充。

现在正在作出一切努力以确保在 2003 年 8 月 15 日之前在布尼亚部署第二支工作队，以便能有大约两个星期的时间与临时紧急多国部队进行交接。维持和平行动部还正在就伊图里旅的最后组成与潜在的部队派遣国进行磋商，这个旅是秘书长在 2003 年 5 月 27 日的第二份特别报告（S/2003/566）中在预期安全理事会将作出一项决定的情况下提议的。

最后，让我补充说，秘书长特别代表斯温先生现已到达刚国，并在周末访问了布尼亚，以便亲自估价当地局势。

最后，让我强调，通过在布尼亚部署一支强大的多国部队，已开始改变交战各方与在刚果这个地区的合法政治行动者之间的力量平衡。主要的受益者是数以千计的平民，他们终于能够回到自己的家园，恢复他们在正常的安全条件下的生活。

在这方面，至关重要的是，秘书长所建议的用于取代布尼亚的多国部队，并将在其后部署在伊图里地区的，兵力为一个旅的部队必须有足够的力量，其部署条件应使它能够继续发展多国部队的具有稳定作用的存在已经产生的结果。同时，我们充分认识到，布尼亚，就象伊图里一样将需要国际社会给予持续的注意。

象秘书处经常向安理会表示的那样，必须对各方施加持续的国际压力，以使其确信，政治过渡进程是他们的唯一选择。在这方面，还必须考虑需要使那些犯过罪行的人为其行为负责。有这样一个格言：不结束有罪不罚的情况，就无法建立任何真正的和平。我请安全理事会考虑进一步的措施，以帮助刚果民主共和国当局发展该国的能力，以使其能有一个正常发挥职能的司法体系，以便在国际社会协助下使违法者对其行为负责。

主席（*以西班牙语发言*）：下一个发言这是人权事务副高级专员伯特兰·甘加佩尔绍德·拉姆查兰先生。

拉姆查兰先生（*以英语发言*）：维护人权是当代和今后的联合国活动的标志之一。在普遍性、合法性、信任以及它的国际人权守则方面，没有其他机构能够取代联合国。联合国反映了世界，并同时召唤世界遵守《宪章》和《世界人权宣言》的价值标准。

在遵守《世界人权宣言》方面，每一个国家都有不足之处。联合国在人权方面的使命是它存在的核心，这个使命对联合国的其他主要作用，以及本安理会的工作来说正在变得日益至关重要。

联合国通过安全理事会谋求在全世界防止冲突。这是一个不可取代的作用。最近在关于安全理事会和

保护人权问题的一本书中，我谋求表明，安理会日益重视促进和保护人权，以防止冲突。我今天上午将有机会把这本书赠送给主席。

在世界各地，联合国和平缔造者正在努力帮助解决争端和冲突。没有人象联合国那样关切。无论一个国家的肤色或政治色彩如何，联合国都努力提供帮助。联合国的缔造和平的旗帜上日益有《世界人权宣言》的不息火焰。象安理会多次指出的那样，建立和平和人权必须同时并行，而固有的生命权必须得到承认。和平与正义之间的交点是生命权。

作为联合国特点的另一个作用是维持和平和观察和平。安全理事会已表明，联合国维持和平行动必须加强对人权的保护和促进。安理会还使人权问题在联合国的建立和平任务中具有核心地位。

联合国的人道主义工作使它成为受苦受难的人类的独一无二的良心体现。联合国的人道主义和人权努力日益合为一体。这是应该的，因为保护人权的原则的基础是人道原则。

联合国与世界各国共同执行发展、管理、建立民主和法制的实际项目。世界各地的国家和人民信任联合国。他们将其看作自己的组织。没有任何其他机构或实体享有这种非凡的合法性，而人权问题溶合在联合国所起的各种作用中。

联合国和安全理事会谋求突出武装冲突中的保护平民、保护妇女和儿童问题以及象爱滋病毒/爱滋病这样的新安全挑战。因此，安全的概念和内容是逐渐演变的。本安理会表明，各国的安全取决于所有人的安全。人的安全是通过国际人权规范来定义的，这些规范使其具有实际内容。今天我们面前的问题是如何通过实现人权来把人的安全带给刚果民主共和国的长期受苦受难的人民。

(英法语发言)

我感谢安理会邀请我同我的同事让-马里·盖埃诺一起介绍人权事务高级专员办事处关于 2003 年 4 月 3 日在刚果民主共和国伊图里特罗德罗地区发生的事件的报告。介绍该报告也使我们有机会简略地看一看该地区持续不断地发生的侵犯人权和违反国际人道主义法的事件。

摆在各位成员面前的报告是对 2003 年 4 月 8 日安全理事会主席的声明的反应。该声明强烈谴责了在伊图里地区发生的屠杀事件，并要求人权事务高级专员办事处对这些事件进行调查，并且尽快提出关于这些事件的报告。该报告是人权事务高级专员办事处在同联合国组织刚果民主共和国特派团(联刚特派团)的密切合作下，于 2003 年 4 月 5 日在当地进行的调查的结果，另外附加了有于 2003 年 4 月 18 日至 5 月 5 日访问德罗德罗和周围地区的人权事务高级专员办事处官员、联刚特派团工作人员和两位法律专家组成的后续特派团收集的资料。这一多学科调查团的报告突出了刚果民主共和国该省人民近几个月来不断遭受的暴行和侵犯人权事件的严重性和有系统性。报告中还含有我要提醒安理会注意的一些看法。

伊图里地区与乌干达接壤，今天是刚果民主共和国最不稳定省份之一。自刚果民主共和国冲突于 1998 年 8 月爆发以来，特别是自刚果争取民主联盟/基桑加尼解放运动内部发生分裂（这一分裂导致大约一年前产生了刚果爱国人士联盟（爱国联盟）以来，这一东部省份地区一直是持不同政见者派别、种族性质的自卫团伙和部落民兵之间破坏性暴力和致命冲突之地。

影响刚果民主共和国该地区人民的这一致命暴力产生于排斥心理、仇恨以及部落和种族分歧和对抗加深。由此造成的暴力和紧张最近是由以下几个因素激起的：伊图里缺乏一个可信的、有效的行政管理机构；外国军队的存在；丰富的自然资源的价值引起人们的贪婪；在全国政治舞台上力争一席之地的地方领导人之间的权力斗争；以及对土地拥有权和资源的争端。

这种冲突影响享有《世界人权宣言》和随后制定的有关人权的国际文书中规定的大多数权利。我今天将提及的侵犯人权行径是大规模的、有系统的，应该

引起特别的注意。

（以英语发言）

在前两次场合下，人权事务高级专员办事处向安全理事会通报了刚果民主共和国发生的严重侵犯人权事件。这些通报主要集中于伊图里地区。然而，正如安理会所知道的，该国其他地区也发生了暴行和严重侵犯人权事件，并且应该对此进行调查。出于一些原因，包括一些地区的安全局势，以及缺乏合作和缺乏执行这一重要任务的足够资金，调查一直未能进行。

各位成员知道，2003 年 4 月 3 日在德罗德罗及其周围地区发生的事件是持续不断的种族之间暴力、武装民兵之间冲突以及持不同政见者武装团伙和叛乱派系之间的争斗的一部分。我们的调查团所收集的目击者的报告透露，在 2003 年 4 月 3 日事件期间犯下的粗暴的、大规模的侵犯人权行径包括：杀人、酷刑、抢劫以及破坏财产。目击者报告的最令人震惊的侵犯人权行径包括大约 408 个即决处决案例，80 多个人员严重受伤或被伤残的案例，以及无数有关商店被抢劫的描述。在这些事件期间，袭击者烧毁草房，偷走数十头耕牛，以及拿走在房屋内找到的贵重物品。在调查组访问的德罗德罗主要医院，48 具尸体被辨认，其中大部分是妇女和儿童。

调查组还访问了在拉古、尼亚利和吉沙地区的万人坑。仅在吉沙地区就有 20 个万人坑，尽管调查组只能访问其中的八个万人坑。根据目击者的描述，这些万人坑中有大约 140 具尸体。应该指出，在该地区被杀害的人数肯定更高，因为由于不能提供安全保障，调查组未能访问另外八个地点。

根据向调查组提供的资料，受害人多数是妇女和儿童，其中一些人被大砍刀砍死和砍成残废，而其他人被活活烧死。参加调查组的法医专家对一些万人坑进行检查后，证实这一信息大部分属实。

根据收集到的所有有关信息——包括法医专家的结论——调查组确定，大屠杀发生于 2003 年 4 月 3 日上午 5 点 45 分和 8 点。袭击者使用锋利的武器（大砍刀、斧头、长矛和箭）和火器袭击了 Dhessa、Duma、Nyali、Dzatha、Kiza、Ngazba、Jissa、Kpatiz、Koli、Lera、Buki、Ndjala 和 Kpaluba 等地区。请允许我在这里插一句，我们说的不是冲突期间的通常杀人，我们谈论的是震撼人类良知的事件。

许多目击者的意见证实，大屠杀的策划者是伦杜族民兵。使世界良知感到震撼的是，普遍使用儿童兵来犯下这些暴行。在德罗德罗和 15 个周围地区发生的这些事件对刚果民主共和国这一部分的脆弱人民造成可怕的影响。

据估计，当伦杜族与赫马族民兵之间于 2003 年 5 月初爆发血腥冲突时，55 000 人逃往南方。由于缺乏安全，这些大屠杀的幸存者不得不在夜间逃往主要城市中心或逃进森林。

我们驻刚果民主共和国的办事处在完成调查任务之后，同联刚特派团协作，继续密切监测最近在伊图里发生的事件。迄今所收集的情况指出了伦杜族与赫马族民兵之间的持续战斗，造成对人权的进一步严重侵犯、平民人口的大规模流离失所以及人权状况的恶化。

据报道，2003 年 5 月 31 日和 6 月 1 日在乔姆亚，伦杜族与赫马族民兵之间再次爆发战斗，据称刚果武装部队的分子卷入其中。由于这次事件，已知至少 350 人伤亡，其中主要是平民。受害者包括在该镇商业中心受到攻击的 253 人，22 人在刚果统一和保障完整党党魁的住宅受到攻击，37 名受害者则在镇医院被人割喉并受到刀砍。

我们还得到了关于 2003 年 6 月 7 日伦杜族籍的民兵在乔姆亚、卡森伊和布尼亚发起的攻击，造成 300 至 500 人被杀。此外，2003 年 6 月 18 日，在布尼亚省长的宅地发现了万人冢。

除了即决处决之外，对抗和由此造成的暴力还导致任意逮捕、绑架、强奸和对生命及财产的任意摧毁。流离失所者的人数已达 74 000 人。绝大多数流离失

所者处于联刚特派团军事观察员所占据的布尼亚机场和房地周围。这些人继续面临着健康、食品和上学的严重问题，而人道主义机构正争取加以解决。

安理会成员知道，安理会 2003 年 6 月 7 日至 16 日赴中非的特派团报告（S/2003/653）中有关刚果民主共和国的部分，充分证实了我们在德洛德罗和早期报告中所强调的调查结果。联合国人权事务高级专员办事处和联刚特派团按照安理会特派团的建议，同有关行动者进行了协商和讨论，旨在帮助全国过度机构结束有罪不罚的现象，重建司法制度并为重建法治而作出相关的过度司法安排。

联合国人权事务高级专员办事处和联刚特派团重申，它们承诺支持相关的国家机构、特别是全国人权观察站和全国真相与和解委员会——其成立是《总括性协议》的设想——以及伊图里安抚委员会的成立和有效运作。

这是联合国人权事务高级专员办事处一年中第三次有机会向安全理事会通报有关刚果民主共和国境内犯下的一些残暴案件和可怕的侵犯人权事件的情况。这种通报的频繁性本身就清楚地表明了该国出现的侵犯人权现象的非常严重和持续性，并反映出安理会对这一情况的认识。

我们的办事处有机会同安理会分享关于人权状况的信息和报告，自 1998 年 8 月冲突爆发以来，其模式一直类似。其中凸现出三种结论。我要重申这些结论以支持安全理事会特派团报告第 26 段和 28 段中的结论。

第一个结论是各方、尤其是反叛运动、对立派系和在刚果民主共和国东部活动的其他武装群体和民兵，继续把侵犯人权作为造成恐怖和镇压气氛并因此保持其对人口和有利可图的自然资源的控制的手段。

第二个结论则是不安全和恐怖、以及各方不予合作，使之无法展开彻底和全面的调查以查清在刚果民主共和国各地发生的很多大规模屠杀和其他严重侵犯人权案件。一般地讲，交战各方并未致力于履行其根据国际法所承担的义务，去调查对严重侵犯人权和违反国际法行为的责任并起诉那些对所犯暴行负有责任者。因此，只有让国家和国际机制有机会深入调查这些罪行以决定其程度和动机，才有助于司法。

第三个结论是，未能采取具体行动以结束刚果民主共和国境内的有罪不罚的现象，将促成国际社会对于严重的侵犯人权现象的被动性和双重标准。这将进一步形成平民人口中间被剥夺正义的感觉，而这将促成报复的循环和有罪不罚的文化。

2003 年 5 月 16 日，国际刑事法院检察官路易斯·莫雷诺·奥坎波先生走访了我们在日内瓦的办事处，讨论可能的合作方面。我们提出了刚果民主共和国的局势并同他就此进行讨论。联合国人权事务高级专员办事处强调，在该国各地发生的侵犯人权行为、特别是在伊图里犯下的这些行为，应尽快得到调查。我们的办事处随时准备在可能就刚果民主共和国境内的事件进行的任何努力中同国际刑事法院密切合作。

我谨提议，在这些努力的同时，安全理事会可否在考虑到国际刑事法院的相关作用的情况下，考虑就刚果民主共和国境内犯下的严重侵犯人权和违反国际人道主义法律的行为采取适当行动。

高级专员办事处还殷切希望，我们希望很快成立的全国人权观察站和全国真相与和解委员会将以建设性的方式工作和互动，其目标是鼓励过渡政府对付有罪不罚的文化。必须让严重侵犯人权的肇事者知道，他们将被绳之以法。

我毕生为人权而工作，在联合国中已工作了 30 年。如果我可以确信一件事的话，那就是对严重侵犯人权者进行审判的威慑，是我们所掌握并必须乐于使用的手段之一。

发言开始时，我指出，安理会的做法越来越强调人权在冲突预防、缔造和平、维持和平、建设和平、人道主义和发展工作等方面的中心位置。安理会还主张国际责任、国际监督、和解和正义等原则。

最后我特别强调国际责任和国际监督原则。安全理事会处理的任何局势要求适用国际责任和监督原则。安理会必须感到满意的是，最终有益于和平和正义。特别是在刚果民主共和国这一问题上，这要求你们的确正在实施的特别和持久利益原则——特别和持久利益。我在前南斯拉夫的缔造和平和维持和平活动中花了近四年的时间。我们说过，它是自从第二次世界大战以来最大的冲突之一。我们知道，刚果民主共和国的冲突导致数以百万计的人民丧生。因此，在这局势中必须适用特别和持久利益原则。

如果可以的话，我还要做最后一点评论。在安理会今天审议的报告中，存在着没有争议的证据，指出某些个人负有刑事责任。他们应该在本安全理事会内了解到，他们将被法办。他们必须从本安全理事会了解到，刚果民主共和国的未来将建立在人权基础之上。因为这是联合国的实质，这是安全理事会的实质。归根结蒂，人权才是标准，国际安全必须通过人的安全实现。

(以西班牙语发言)

最后，主席先生，我愿感谢你和安理会今天给我机会在大家面前发言。我研究了安理会在保护人权方面所发挥的作用，今天上午我愿借此机会向大家展现我最近就这一主题所写的一本书。正如大家能够理解的那样，今天我能在大家面前发言并谈论人权主题是一项荣誉。对于我来说，正义是最为重要的。

主席(以西班牙语发言)：我感谢拉姆查兰先生向安理会提供的情况以及他展现的书；这本书似乎是对这一重要主题的深入和非常有趣的研究。正如他所谈到的那样，正义是人们最为关注的主题。

科努金先生(以俄语发言)：我们感谢盖埃诺副秘书长和人权事务副高级专员就刚果民主共和国人权局势向我们提供的详细通报。

冲突各方之间达成的协议和过渡政府的建立使我们希望，这将有助于解决刚果民主共和国的问题和建立政府对该国领土的控制，以及使一个遭受如此痛苦的国家得以恢复。

有关刚果人权局势的信息令人极为不安。我们阅读完联合国人权事务高级专员有关德罗德罗发生的事件的报告和调查曼巴萨事件特别小组的报告之后感到愤怒。这些文件可以同第二次世界大战期间所发生的最为悲剧性的事件的描述相比拟。

今天非常明确的是，在卢旺达、刚果民主共和国、塞拉利昂和利比里亚所发生的非人道野蛮行径是对非洲和平与安全的新挑战。大规模违反人权，对国际人道主义法原则的践踏以及非人道行径已成为非洲人之间冲突不断发生的令人恐惧的特征。

六月初，安全理事会代表团访问了中非的一些国家。我们访问了布尼亚，我们同那里的国际人道主义组织的代表进行了会晤。这些代表们是如此的真正负有献身精神，生活在刚果民主共和国内战最为艰苦的条件之中，他们对我们说，他们只能在方圆 200 米之内的地区运作。他们每天都在努力拯救距离这条生死分界线如此近的人们。他们问我们我们能够采取什么措施结束这场杀戮，保证危害人类罪行不会逍遥法外。我们向他们保证，我们将在任何可能的情况下提出这一问题。我们在中非提到这一问题，并且这一问题在最近安全理事会前往西非国家的代表团不断得到提出。

我请有能力的人们告诉在刚果民主共和国和其他非洲国家内的人道主义工作人员，我们兑现了我们有关提请注意这一事件的承诺。但这本身并没有什么。所需要的是行动。令我们不安的是，对我们呼吁的反应不如我们所期望的那样强烈。我们不断提及关于儿童作战人员的事项。我们向国家元首、政府成员、武装团伙和派系领导人提出这一问题。他们都告诉我们，他们同此毫不相干。但似乎无人愿意进行调查或努力根除这一现象。有时人们得出印象，我们在谈论一件不是很重要或实在的事情。但儿童士兵的确存在。我们看到他们。我本人便在布尼亚看到十岁的男

孩挎着自动步枪。有人向这些男孩发了枪。有人指挥着儿童士兵。

我们认为，我们在次区域实地需要具体、协调的行动。区域组织可以发挥重要作用，这些组织包括非洲联盟、南部非洲发展共同体、西非国家经济共同体(西非经共体)和中非经济和金融共同体。非洲人民自己真正意识到这一问题的极端重要性并真正独立消除这一现象至关重要。

我要提一个问题:在目前非洲各项冲突中，各非洲组织能够采取什么样的措施才能确保实施关于预防大规模践踏人权和践踏国际人道主义法律的国际文书和他们自己的文件？国际社会如何能够帮助他们这样做？

蒂贾尼先生（喀麦隆）（*以法语发言*）：我国代表团要感谢主管维持和平行动的副秘书长让-马里·盖埃诺先生通报刚果民主共和国政治和军事局势的最新事态发展。我们还要感谢人权事务副高级专员贝特兰德·拉姆查兰先生全面通报刚果民主共和国、特别是德罗德罗和伊图里的人权情况。

2003 年 2 月 13 日，安全理事会听取了塞尔希奥·比埃拉·德梅洛先生的简报，德梅洛先生是特别为讨论曼巴萨局势而来的。他向我们提供的情况唤起了巨大的感情波澜，令人深感愤慨。今天上午提交安理会的两份关于暴行——有些暴行是预谋的——的报告所载有的情况对人类良知来说令人厌恶、不得人心并令人震惊。本世纪仍然存在如此大规模的有组织屠杀和酷刑，我们对此怎能无动于衷？此类行径包括有组织大规模强暴、性奴役、以尖锐武器残害他人和其他不人道和有辱人格的惩罚。我就不向安理会作详尽阐述了。

特别大规模违反人权和人道主义法乃是 1998 年以来刚果民主共和国境内冲突的特点。除了此类罪行大约 300 万受害者这个可怕数字外，这场冲突似乎还造成自第二次世界大战以来最多的死亡人数。我要强调指出，正如我们早些时候从盖埃诺先生和拉姆查兰先生那里听到的那样，平民受害人数最多。这场冲突显然使某些行动者丧失一切人性和基本人类价值观念。任何切身利益、军事目标或旨在实现任何目标的战略都不能为这两份报告描述的不人道野蛮行径辩护。我国代表坚决谴责此类行径，并要求刚果各方恢复理智，以便使他们得以在国际社会帮助下最终翻过其历史的惨痛一页，开始理性和希望的新篇章。

在这方面，我们欢迎刚果民主共和国继签署军队问题备忘录后于 6 月 30 日建立政府。这是一个重要的进展，开辟了该国和解、和平与正义的新前景。刚果各方现在都应共同努力恢复信任、安全与稳定，并重新开始从事国内经济活动。熟悉刚果民主共和国的人都知道，这代表着一个重大挑战，只有满足三个条件才能保证其成功：即刚果人自己真正的政治决心、联合国的重大果断承诺、以及和平和正义原则在过渡进程中的核心作用。

我们认为，所有在冲突期间公然违反人权、违反刑事法和犯下侵害人类罪的人似乎都必须受到主管当局的审判，以便使他们可以为其罪行负责。必须坚定不移地同有罪不罚现象作斗争。在这方面，安全理事会也许愿意紧迫地考虑建立一个能够处理刚果民主共和国局势的司法机构。喀麦隆就其而言赞成建立一个国内司法机构，作为过渡机构的一部分，国际社会应全力支持该机构，以确保其充分有效并完全守法。该司法机构属于刚果民主共和国目前重建主权空间的动态范畴，并将为刚果人民再次掌握自己命运作出贡献。

今年二月，塞尔希奥·比埃拉·德梅洛先生建议安全理事会在刚果民主共和国成立一个真相与和解机构，从而帮助刚果人民处理过去的恐惧和悲剧，这方面的记忆一直在困扰着他们。因此，我欢迎即将成立真相与和解委员会。我同样欢迎联合国组织刚果民主共和国特派团（联刚特派团）在该委员会的成立和运作方面予以支持。

所有这些主动行动都应在一个有效和全面的框架内进行，其中包括针对那些沦为纯粹野蛮战争工具

的最脆弱者——妇女和儿童——的权力而采取的具体做法。我还想到集体强暴对艾滋病毒/艾滋病传播造成的后果。另外，大批流离失所者在刚果民主共和国的存在也显然表明，必须采取具体措施，使这些人员更好地获得人道主义援助。在这方面，刚果各方必须承担义务，允许各参与人道主义努力的联合国机构和非政府组织进出。联刚特派团应该在其任务规定允许的范围内协助它们。

谈到另一个问题，应该以重新焕发的活力实施——其速度尚未达到和平进程的期望与目标的——战斗人员解除武装、复员、重返社会和重新安置方案，以便使它得以为刚果政治舞台的安定作出贡献。我们知道这个方案十分复杂，在正如大岛贤三先生在 2003 年 6 月 20 安全理事会会议上指出的那样，该方案特别在和平过渡期间对保护平民至关重要。

谈到刚果民主共和国，大岛先生要求安理会为自愿解除武装采取措施，以便制止针对平民的暴力，从而稳定这个战患国家的和平进程。我们同意这种分析。在这方面，我们应考虑把紧急多国部队建立的“布尼亚清除武器”行动作为其《宪章》第七章任务规定的一部分，作为解除武装民兵武装的新办法。我们希望听取盖埃诺先生这方面的意见。

我国代表团欢迎在联刚特派团工作中顾及针对不同性别的成分，联刚特派团人员都接受了有关把性别观点纳入其各方面工作的培训和建议。

就儿童——这些受到冲突伤害并将带着心理甚至身体的伤痕度过余生的受害者——而言，我愿表示希望，各运动都应把秘书长对几乎所有刚果运动的指控报告视为遵守国际法的呼吁。我们还希望联合国机构和主管非政府组织以传统知识处理这些儿童的情况，因为他们其中大多数人都是孤儿和/或战斗人员。喀麦隆对它们再次表示充分支持。

人们已有希望的理由：即刚果民主共和国参加了几项有关保护儿童问题的国际文书。因此，儿童兵的复员和重返平民生活是新的全国团结过渡政府必须紧急执行的关键的优先任务。该政府应当能够依靠国际社会通过联刚特派团、人权事务高级专员、红十字国际委员会和其他参与该局势的非政府组织提供的支持，必须向它提供实现目标所需的所有援助。

刚果人民为了实现和平受尽了苦难。国际社会有责任在这关键时刻果断表明对刚果人民的声援，为实现全国和解的努力刚刚开始产生成果。拉姆查兰先生甚至谈到国际责任和监督。

喀麦隆谨紧急呼吁刚果民主共和国的邻国支持该国的和平进程、不要采取任何可能损害过渡的行动，并努力说服叛乱运动——它们显然对其有影响——成为重建刚果民主共和国的努力的一部分。

最后，我代表我国代表团向秘书长、他的刚果民主共和国特使和联刚特派团表示赞赏，他们在有时是极其困难的情况下进行了勇敢的工作。我也谨祝贺阿莫斯·纳曼加·恩贡吉先生作为联刚特派团领导不遗余力地完成任务。我还要热烈欢迎斯温大使担任其新的职务，祝愿他在履行职责时一切顺利。

迈克达德先生（阿拉伯叙利亚共和国）（*以阿拉伯语发言*）：主席夫人，我谨感谢你召开安理会本次会议，审议刚果民主共和国的人权状况。我们感谢副秘书长盖埃诺和人权事务副高级专员拉姆查兰先生就刚果民主共和国人权状况所作的通报。

我们访问团刚从刚果民主共和国返回，这次访问的目的是要加强和平进程，说服地方和国际的所有方面，必须遵守有关实现和平的《卢萨卡协定》和《比勒陀利亚协定》。访问团确实处理了这些问题，并且还通过访问团团长德拉萨布里埃尔大使在同各个派系和领导人的会谈时发出信息，伊图里屠杀的凶手必将受到惩罚。我们也指出，屠杀、谋杀、劫持、强奸以及驱赶平民人口和家庭的罪行是国际社会和特别是安全理事会根本不能容忍的。

叙利亚欢迎根据《全面协定》在刚果民主共和国成立包括各个派系的过渡政府。我们希望，这将是朝着结束在该国违犯人权的所有行为迈出的重要的一

步。我们希望，全国真相与和解委员会和全国人权观察站将能开始工作，以便制止这种违反行为。

今天向我们介绍的有关在马姆巴萨事件期间所犯罪行的报告使人对竟然犯下这种罪行的人感到愤怒和震惊。

我谨向拉姆查兰先生提出一个问题。鉴于全国真相与和解委员会和全国人权观察站的成立，在刚果民主共和国能够采用什么地方和国际机制和结构把摆在我们面前的报告中所描述的违犯人权者和屠杀的凶手绳之以法？

卢卡斯先生（安哥拉）（以英语发言）：主席夫人，我们感谢你安排本次会议，审议国际生活中如此重大的一个问题，尤其是对刚果人民来说。我们感谢副秘书长盖埃诺和人权事务副高级专员拉姆查兰的通报。

主席先生，我们将遵守你的要求，不作发言。我们将在 7 月 18 日的公开辩论中发言。但是，在向拉姆查兰先生提出一个问题之前，我们谨简单讲几句。

向安理会提出的有关在马姆巴萨和德罗德罗发生事件的报告确实令人感到非常不安。我们不能放过这次机会，不对这种粗暴侵犯人权的行为表示愤怒和最强烈的谴责。我们向刚果民主共和国长期受难的人民表示最诚挚的声援，他们是这种无法描述的卑劣行为的受害者，并且我们强烈要求，不能允许这种行动的策划者和煽动者逍遥法外。

我们想要向拉姆查兰先生提出的问题如下：在其他地方类似的内战的情况下，和解与宽恕发挥了重要的政治和心理作用——有时甚至导致全面大赦——在实现刚果民主共和国和平的过程中，这种罪行和侵犯人权的行为是否会获得宽恕，是否可能为了更高的政治利益而牺牲正义，使其不了了之，就象经常发生的那样？如果在刚果民主共和国出现这种趋势，高级专员可能会做什么？

德拉萨布里埃尔先生（法国）（以法语发言）：我也首先谨感谢盖埃诺先生和拉姆查兰先生的通报。我赞扬联合国组织刚果民主共和国特派团人权工作人员正在进行的极其艰难的工作。我相信他们值得这种赞扬。

主席夫人，根据你的要求我将不作发言，我将首先简单谈谈盖埃诺先生有关政治发展的评论，然后我将谈谈人权问题。

前几天，安理会恰当欢迎有关武装部队问题的解决，为金沙萨过渡政府铺路。盖埃诺先生已正确地提到这一重要行动。他谈到他对基伍局势的关注，并谴责了那里当时正发生的情况。他指出了一些令人感兴趣的事态发展，比如，在联合国组织刚果民主共和国特派团（联刚特派团）主持召开的 2003 年 6 月 19 日和 26 日会议后，协定停火与撤军的第一阶段执行工作已经完成。

我愿就布尼亚问题谈几句，以强调盖埃诺先生提出的一个问题，我认为这个问题是重要的。首先，多国临时应急部队已产生预期的良好效果。尽管有后勤问题，机场跑道状况不良，部队的部署比预期要快。结果使治安局势得到了稳定，平民人口开始返回。

布盖埃诺先生说，这已经开始改变持枪者与合法方面，即伊图里临时当局之间的力量对比，伊图里临时当局正获得一定的作业政治空间。正如盖埃诺先生指出，因此受益的是平民。我感兴趣的是，已经制订了一项战略，指导联合国各机构和其他捐赠者的活动。我也对秘书处争取确保于 2003 年 8 月 15 日部署一支强有力的工作队，取代多国临时应急部队的努力感兴趣。

在人权方面，拉姆查兰先生和盖埃诺先生的通报确实令人痛心。大家都记得麦卡斯基女士在安全理事会代表团出访该地区前讲的话。当然，查明违反人权的真相是当时必要的第一步，以便向受害者提供援助，克服有罪不罚现象。拉姆查兰先生强调打击有罪不罚现象的重要性，是正确的。这正是安理会和人权委员会经常强调的。

在提问前，我想谈谈那些建议。我们同意，过渡政府必须建立一套适当的司法机制，以确保起诉应对严重违反人权行为负责者。

我们还认为，绝不能为参与侵犯人权者提供任何庇护场所。我们进一步同意，同有罪不罚现象作斗争，意味着联合国也必须在此基础上工作。联合国所有各机构都必须考虑我们如何才能确保克服有罪不罚现象的斗争取得成功。我们同意，我们应该支持建立全国性机制，在刚果民主共和国境内促进和保护人权，建立一个全国真相与和解委员会，以及加强司法部门的作业能力。

在读这些报告时，我想到了三个问题。第一，报告第 29 段谈到德洛德洛事件时，建议我们考虑在适当的时候向伊图里和该国东部派一个国际调查组的可能性。报告作者认为什么是适当时候？拉姆查兰先生能否再具体点？

第二，报告第 30 段提到派人权委员会人权报告员参加一个联合调查团的可能性。我想，这样一个特别报告员联合调查团如何同国际调查小组结合？

第三，能否让军事观察员报告违反人权情况？人权观察员是否应该得到一定的保护？

普洛伊格先生（德国）（*以英语发言*）：让我感谢盖埃诺先生和拉姆查兰先生的报告。我们热烈欢迎联合国同联合国人权事务高级专员办事处就刚果民主共和国问题举行第二次公开会议。我们认为，人权专员办事处和安理会应该保持和加强这种对话，它可以成为我们解决我们面前其他许多问题的一种模式。这种会议还提醒我们，军事行动在某种情况下虽然重要，但光靠军事行动不能长期解决冲突。我们需要一个全面方针处理安全与人权问题，而且人权是这一方针的一个中心内容。

这两份报告证实，刚果民主共和国境内已发生大规模践踏人权行为，而且它们属于近代历史上最恐怖的践踏人权行为之列。报告将对将这些无耻罪犯绳之以法有重要作用。我们认为，这两份报告是平衡的，可信的。它们必须成为行动的基础，以便确保这些滔天罪行难逃惩罚。

我们遗憾，因为安全问题，对德洛德洛事件的调查工作不得不提前结束。一个调查最近发生的大屠杀的工作队，因为新的大屠杀的威胁，而不得不匆忙离开，这种情况确实可恶。我们欢迎尽可能尽快继续调查，如报告建议。

发生在伊图里的事件尽管恐怖，但可悲的是，同样恐怖的践踏人权的情况，过去几年在刚果民主共和国境内其他地区也有发生。比如，基伍局势仍然使我们严重关切。

2003 年 6 月 30 日卡比拉总统宣布临时政府成立，这是走向民主与和平的一个重要步骤，我们热烈欢迎。今天摆在我们面前的两份报告强调建立法制和建设人权能力的极端重要性。我们敦促临时机构优先突出法治与人权工作，同高级专员办事处、联合国组织刚果民主共和国特派团（联刚特派团）和联合国系统其他作用者合作，安理会第 1468（2003）号决议已加强了联刚特派团的人权部门。

我们敦促各邻国本着合作精神与过渡机构合作。邻国对冲突的干预必须完全停止。它们再也不能成为问题的一部分，而必须成为解决办法的一部分。

在这方面，我要向拉姆查兰先生提一个问题。今后有可能采取哪些步骤来使刚果民主共和国政府和冲突的外部各方——尤其是卢旺达和乌干达——参与解决问题？他如何看待在这方面采取进一步步骤的可能性？

德国支持今天摆在安理会面前的报告中提出的建议。这些报告呼吁所有国家都不要为肇事者提供庇护，这是非常重要的，应得到我们的完全支持。尤其是，我们赞扬高级专员强调国际刑事法院在防止刚果民主共和国境内有罪不罚现象方面的积极作用。我们认为，这有益地提醒安理会，国际刑事法院正成为处理冲突局势和冲突后局势的一个重要机制，对国际刑事法院的标准和公正性的担忧是没有道理的。刚果民主共和国是国际刑事法院的缔约国之一，因此该国诉诸国际刑事法院，要求它协助处理其司法制度中的缺

陷，是很正常的。我们鼓励新的过渡机构与国际刑事法院密切合作。

我们还与高级专员和联刚特派团一道，呼吁今后的过渡政府建立惩罚肇事者的司法机制以及过渡时期司法的其他机制。然而，如果没有国际社会的帮助，这是不可能的。德国随时准备而且愿意推动这些努力，以促进民主和法制。

穆尼奥斯先生（智利）（以西班牙语发言）：首先，我要赞赏主管维持和平行动副秘书长让-马里·盖埃诺先生就曼巴萨发生的悲剧事件所作的情况介绍以及人权事务副高级专员拉姆查兰先生就德罗德罗地区发生的事件所作的情况介绍。

从某种意义上讲，我们对有关刚果民主共和国东北部地区严重暴力和侵犯人权行为的消息已经习以为常。但是，报告从刚果解放运动/刚果争取民主联盟——全国的部队攻陷曼巴萨开始，描述了一种新层次的暴力，一种新层次的暴行。因此，我们要表示尤其谴责和关切针对平民，尤其是妇女和儿童的暴行。

此外，报告中所述的最严重方面是，这些侵犯人权行为是由那些叛乱运动的军事集团策划和协调的，而且已成为使扩展恐怖和驱离居民的一种战争工具。报告清楚地指出了这一点。我们仔细地读到：有些指挥官和上校说，视军事行动而定，必定会发生数日的抢掠。这里存在着策划与预谋，我想有必要强调这一点。因此，在曼巴萨和德罗德罗发生的事件证实了影响该地区的不安全状况和暴力的复杂性和严重性。所有叛乱集团都在招募未成年人参加军事行动，这应得到我们的特别关注。

为了建立司法制度和帮助平民，联合国组织刚果民主共和国特派团（联刚特派团）的一个特别小组正在提出一系列建议。我国代表团完全支持这些建议。关于向遭受强奸的受害者以及那些目睹过处决和其他恐怖行为的人提供心理上的帮助——儿童尤其需要立即得到特殊帮助——的建议应得到我们的特别重视。

因此，我国重视有这次机会来重申它最强烈地谴责交战各派系的这些严重侵犯人权行为。我们对于在二十一世纪一开始就目睹此种程度的暴力感到遗憾。我们重申需要制止该地区仍然存在的有罪不罚现象循环。在这方面，整个国际社会都面临着挑战，而且从根本上来讲，刚果人自己，尤其是刚果民主共和国过渡政府，也面临着挑战。

我们认为，必须加强联刚特派团的驻留，为其规定任务权限，使其部队能够为平民提供必要的保护。我们还认为，秘书长必须在联刚特派团内设立一个常设小组，负责调查侵犯人权行为。

最后，我们要请盖埃诺先生和拉姆查兰先生——按照先前若干发言者，尤其是法国代表所提的要求——谈谈他们对于将特别报告所述罪行的肇事者和策划者绳之以法的实际可能性的看法，也谈谈相关的机制。一种可能性是设立真相与和解委员会，但是这不得妨碍所提各项建议本身，它们提到了与国际刑事法院合作。我认为，这个问题对于制止有罪不罚现象和确保今后永远不再发生此类行为而言极为重要。

哈立德先生（巴基斯坦）（以英语发言）：我国代表团也要感谢盖埃诺先生和拉姆查兰先生今天所作的非常全面的情况介绍。

有关刚果民主共和国伊图里地区发生的可怕暴行的报告至少是非常令人不安的。我们与这个会议桌旁各位代表一样，对此感到愤慨。我们坚信，绝不能让这些罪行的肇事者逃脱惩处。

然而，这些报告进一步充分说明，联合国组织刚果民主共和国特派团（联刚特派团）应该积极驻留在伊图里，而且应扩大这一驻留。巴基斯坦完全支持秘书长和其他方面提出的这项建议，它将继续与安理会其他成员一道为落实这一建议而努力。我们还欢迎在刚果民主共和国组建过渡政府。我们敦促有关各方完全遵守它们缔结的协议。

鉴于主席要求使这次会议成为互动式会议，除了上述这些简要意见外，我只想补充以下几个问题。首

先，说服那些已同意参加过渡政府的派系放下武器并为组建一支统一国家军队而展开认真努力的前景如何？

第二，将有什么机制来阻止那些曾参与犯下暴行和其他此类滔天罪行的战斗人员和指挥官加入全国军队？

我要向拉姆查兰先生提出的最后一个问题是：联合国人权事务高级专员希望如何根据在曼巴萨和德罗德罗的研究结果采取后续行动，以便将犯下这些罪行的人绳之以法？

张义山先生（中国）：主席先生，首先我要感谢盖埃诺副秘书长对刚果(金)局势所作的通报。他的通报象往常一样给我们描述了一个非常清楚的局势。但是，我觉得这次他所介绍的情况与以往比较起来有些不同。即刚果（金）总的局势发生了一些积极的变化。对此我们表示热烈欢迎。刚果临时过渡政府终于成立了。我们真诚地希望刚果人民的历史从此能揭开新的一页，刚果人民能够从此真正走上独立、繁荣和富强。

我还要感谢人权副高专所作的介绍。他关于曼巴萨和德罗德罗这两个地方人权的介绍确实令人感到震惊。他的有些建议值得我们认真的研究，有关维护人权的努力应该得到进一步加强。

作为安理会代表，我参加了安理会代表团，我们访问了刚果(金)。所以我亲眼看到了那里的贫困、动乱和对人权的侵犯。我也亲眼看到了一些儿童士兵，他们有的年纪非常小，本身甚至还没有他们所扛的枪高。在访问布尼亚的时候，我们和当地临时当局的官员和一些非政府组织进行了会谈。一个妇女的讲话实在令人难忘。她在讲话完的时候呼了两句口号。一是“刚果民主共和国万岁！”这一点非常容易理解，因为她作为刚果民主共和国的居民，渴望她的国家能够独立和富强。但她的第二句话给人很深的印象。她说：“联刚特派团万岁！”从这当中可以看出，刚果人民对联合国和联刚特派团充满了信赖和期待。因为在那些饱受苦难与贫困的人们的眼中，联刚特派团起着非常积极和好的作用。它无疑可以提供给人们温饱和安全。所以，她的这句话也正好说明联刚特派团在维护刚果人民的人权方面起了非常大的积极作用。我觉得，她的这句话是对联刚特派团工作的最好肯定。所有我现在想问一下盖埃诺副秘书长，既然在刚果人民眼中联刚特派团起着那么好的作用，他能否谈一下联刚特派团在进一步保护刚果人权方面可以做哪些具体的工作。

布巴卡尔·迪亚洛先生（几内亚）（以法语发言）：我国代表团也谨感谢盖埃诺先生就最近的政治事态发展提供最新的情况，以及拉姆查兰先生以动人的方式描述刚果民主共和国的人权状况。他描述伊图里，特别是曼巴萨和德罗德罗许多侵犯人权和国际人道主义法情况的方式，充分说明主要由于种族仇恨以及对金钱和政治权力的贪婪而犯下暴行的程度。我国代表团认为，必须对这些应受谴责的蓄意行径进行彻底调查，并根据责任程度对其挑唆者和肇事者进行惩罚。

我们欢迎 6 月 30 日宣布成立刚果民主共和国临时民族团结政府。这是安全理事会在最近访问中部非洲期间所作承诺的组成部分。我们认为，它能够为在多年无谓战争中遭受如此巨大苦难的该国恢复团结、和解与和平提供一个开端。

关于整个国际社会都同意必须制止的有罪不罚问题，必须采取实际措施。在这方面，我国代表团认为，正如拉姆查兰先生刚才所说，安理会应当充分注意迅速建立全国人权观察站和全国真相与和解委员会。与刚果民主共和国接壤的各国政府也可以发挥重要作用，因为它们能够对主要在该国东北部的运作的各武装运动和团体施加积极的影响。

我国代表团相信，随着过渡民族团结政府的成立，所有刚果人民毫无例外都将能够克服分歧，以便实现重建国家共识、恢复和平以及发展天赋如此巨大潜力的该国的关键目标。

最后，针对巴基斯坦代表团所提出的问题，我希望问一下，联合国人权事务高级专员办事处设想什么样的中长期实际措施，以便促进确保这么多侵犯人权情况不会逍遥法外？

金先生（联合王国）（以英语发言）：我们感谢摆在安理会面前的报告以及今天的通报。我们同其他人一样对今天我们听到描述的侵权状况及其所代表的人类生命不受尊重的情况极其反感。我们听到关于强暴和断肢作为战争武器的情况，听到武装团体利用掠夺作为维持其运作的手段——换言之，作为延续冲突的手段——等情况。这种无视刚果平民百姓的情况似乎是冲突各方所共有的。必须加以制止。

正如其他发言者所强调指出，我们必须看到有罪不罚文化的结束。但是，人权也带着一项积极的责任，特别是对那些当权者而言。我们必须看到在刚果民主共和国发展一种人人享有尊严和受尊重的文化，这必须自上而下。建立法律和秩序、尊重人权、以及伸张正义必须是过渡政府的首要优先事项。新过渡政府的分享权力安排必须符合刚果民主共和国全体人民的利益。我们必须避免这些安排沦为政治精英之间冲突的新论坛的情况。

今后，过渡应该导致自由公正的选举。过渡政府应该自一开始就建立政治自由、自由表达意见和媒体自由的文化。更重要的是，刚果所有党派都应倾听他们所争取代表的人民的意见，并尊重他们的权利、需要和希望。

我们希望盖埃诺先生和拉马钱德朗先生能够如何进一步加强对人权的监测、例如让民间社会进行参与，特别是在地方一级的参与作出进一步的评论。更一般地来说，我们应如何推动民间社会参与过渡进程？还有，我们听到，为处理性别方面的问题作出了努力，但我们是否能够做更多的事情，特别是通过联刚特派团确保妇女全面参与过渡的各个方面，并在政府和发展中发挥更大作用？

拉契夫先生（保加利亚）（以英语发言）：首先，我国代表团感谢西班牙主席采取主动行动召开本次会议。我还与其他发言者一道感谢主管维和行动的副秘书长盖埃诺先生和联合国人权事务副高级专员拉马钱德朗先生所作的全面和重点突出的报告。

他们的报告描绘的情况让我们感到极大的关注。刚果民主共和国的人权局势、特别是该国东部地区人权局势令人深为震惊。同其他发言者一样，我们强烈谴责在伊图里以及刚果民主共和国东部其他地区发生的令人憎恶的屠杀和其他违反人权的行为。

我们赞同高级专员关于该国局势根源的看法。的确存在大规模违反人权行为和报复的恶性循环，而有罪不罚又使这种恶性循环愈发恶劣。我们认为，刚果民主共和国的未来不能建立在有罪不罚的文化上。这样做不仅道义上无法令人接受，而且也无助于促进建立稳定的过渡机构，无助于民族和解和长期的持续和平。

必须将粗暴违反人权的人绳之以法。在这方面，保加利亚赞同联合国人权事务高级专员提出的建立适当司法机制以便审判被指控在伊图里和该国领土其他地方大规模违反人权的肇事者的建议。

真相与和解委员会和国家人权观察社的建立，将有大大助于推进和平进程。

我们认为，为使刚果民主共和国和平进程得以持久，这一进程还应坚定地建立在牢固的人权基础上。在这方面，我们完全赞同人权事务高级专员提出的安全理事会应支持建立国家机构以促进和保护人权以及加强全国司法制度的操作能力的建议。

最后，我国代表团欢迎拉马钱德朗先生和盖埃诺先生就联合国人权事务高级专员办事处、联刚特派团和整个联合国在向过渡权力机构提供援助解决有罪不罚问题方面发挥作用问题作出进一步的评论。

威廉森先生（美利坚合众国）（以英语发言）：我感谢联合国人权事务副高级专员拉马钱德朗先生和

副秘书长让-马里·盖埃诺先生今天上午就刚果民主共和国的局势问题向安全理事会所作的通报。

刚果发生的血腥暴力冲突非常不幸。3 年半以来发生了残酷的杀戮、强奸、抢劫和掠夺。无辜百姓死于交战人员手里，或因疾病、营养不良和战争的其他后果而死亡。一些人估计战争的死者超过了 3 百万。战争中发生了难以想象的劣行，包括吃人。冲突尤其殃及妇女和儿童。对很多人来说，正是由于有罪不罚当道，才犯下这些残酷的行为。坦率地说，国际社会对这些严重罪行的反应太慢，也过于胆怯，交战各方没有尽到阻止其部队发生过渡残忍行为的责任。

大约一年前，联合国安全理事会听取了联合国人权事务高级专员玛丽·鲁滨逊关于 2002 年 5 月基桑加尼暴行的通报。该报告详尽、具体，十分有用。我们安全理事会的成员当然对听到的情况感到震惊和沮丧。虐待生命和践踏人权骇人听闻，砍人头的行为令人厌恶。安理会当时感谢人权事务高级专员所开展的出色的工作，并强烈谴责基桑加尼非法行为的肇事者，安理会还重申了不容许有罪不罚、必须阻止这些罪行以及必须法办对这些罪行负有责任的人的重要原则。

鉴于这些情况和安全理事会的行动，我们仍需要因刚果东部发生的暴行和令人发指的侵犯人权的行为而一再举行会议，确实令人失望，令人沮丧。今年 2 月安理会曾正式开会听取联合国人权事务高级专员塞尔希奥·比埃拉·德梅洛关于刚果民主共和国极其不幸的人道主义局势问题的报告。在报告中，高级专员列出了关于刚果解放运动部队及其盟友－反叛运动刚果争取民主联盟去年秋天在伊图里地区所犯罪行的初步调查结论。当时，美国代表团是以厌恶和极其难过的心情听取了高级专员关于虐待、强奸、杀戮和吃人等肆无忌惮行为的描述的。联合国的调查证实，这些暴行是对刚果北部森林贫民、包括儿童在内所犯有计划恐怖罪行活动的一部分。显而易见，反叛分子将恐怖运动成为“洗瓦行动”，这一行动几乎就像防疫运动一样强加于人民的头上。

我们当时谴责了这些令人发指的行为，我在 2 月 13 日的安理会会议上指出：

> “我们今天听到的关于刚果民主共和国灾难性人权局势以及各武装派别犯下的罪行，不幸地再次证明，我们必须将人权放在我们促进刚果民主共和国实现持久和平和建立新的过渡政府努力的中心。”*（S/PV.4705，第 8 和 9 段）*

对刚果最近暴行的受害者来说，我们的言辞显得苍白无力，我们的行动也显得无济于事。到了 5 个月后的今天，我们又听到刚果其他地方犯下的新暴行。去年冬天，刚果解放运动领导人让-皮埃尔·贝姆巴保证要解决马姆巴暴行问题。他宣布，这一反叛集团逮捕了他的 5 个人，包括他在伊图里省的行动指挥官弗雷迪·恩加利摩。他表示这 5 个人将面临反叛者法庭的审判。

美国政府对于刚果解放运动处理涉嫌犯下马姆巴暴行的人的审判不力感到非常失望。我们完全同意这样的评价：那些审判有严重的缺陷。我们对那些审判中的被告人没有充分的法律权利，以及对所犯罪行的严重性遭到漠然无视感到关切。这种无视反映在所宣布的判决太轻，以及没有任何人被控犯有反人类罪或战争罪。这些审判程序的失败将不会结束有罪不罚的文化；可悲的是，这种失败将会延长有罪不罚的文化。

就在上周，安全理事会发布了一份新闻稿，祝贺刚果各方组成一个过渡政府。谁将担任土地资源部长和政府办公厅主任这个困难问题似乎已得到解决。6 月 30 日，卡比拉总统在姆班达卡宣读了完整的部长名单。预计在 7 月底之前，各副总统、内阁部长和国民议会成员将都已宣誓就职。美国政府欢迎宣布成立过渡政府，我们欢迎采取行动建立过渡政府。我们还欢迎就军事一体化达成的妥协。

此外，我国代表团欢迎盖埃诺副秘书长今天上午提供的以下情况：正在伊图里区作出核查努力；在 6 月 27 日宣布布尼亚为无武器区；6 000 名国内流离失

所者已返回布尼亚；伊图里临时行政当局正在起更积极的作用；伊图里区似乎是稳定的。这是好消息。我国代表团还欢迎盖埃诺先生的以下汇报：第二支工作队将于 8 月 15 日开始部署；布尼亚的多国部队已开始改变叛军与合法当局之间的力量平衡。这确实是非常令人鼓舞的。

但是，人权事务副高级专员拉姆查兰为我们提供了关于在刚果东部发生的极其残忍的罪行的又一项汇报。今天上午，他告诉我们，4 月初在德罗德罗有人被活活烧死，在医院发生了用大砍刀进行的攻击，以及那里有 20 个集体墓地。我们再次由于那些可怕的非人道暴行而震动。我们的良心再次受到冲击。我们再次表示，决不能有有罪不罚的文化。然而，那些反人类罪行还在继续，我们的言词听起来很空洞。

美国政府认为，刚果民主共和国的过渡时期全国政府必须负起责任，结束在那个血腥的，经受了残酷暴力的土地上普遍存在的有罪不罚文化。必须处理过去几年中发生的悲剧。在需要的情况下，我们应通过帮助刚果民主共和国过渡时期全国政府加强新生的包容性全国政府来实现这些目标。

最近几年中的一个经验教训是，对一个希望实现安全、稳定和可持续和平的冲突后社会来说，过渡时期的司法公正是非常重要的。至关重要的是不能有有罪不罚的情况。对行为负责是至关重要的。不能掩盖粗暴侵犯人权的行为。需要完整的记录这些罪行。必须查明和惩处犯罪者。我国代表团敦促联合国组织刚果民主共和国特派团（联刚特派团）协助非政府组织和联合国人权事务高级专员收集违反国际人道主义法和人权的书面证据，以便将这些案件提交刚果司法部进行起诉。

建立一个报告第 28 段中说明的那种真相与和解委员会需要有一个有效和正常发挥职能的政府。随着在 6 月底组成刚果民主共和国过渡时期全国政府内阁，这个框架已经具备。已同意彼此合作的刚果各派现在必须表明，他们真心致力于民族和解，并就把政府的行政权扩大到全国达成协议。

我已经提到，安全理事会在 2002 年 7 月 16 日收到一份关于在 2002 年 5 月 14 和 15 日在基桑加尼发生的事件的报告。当时提出的建议，即基桑加尼当局应立即采取措施逮捕那些命令或参与司法外处决的人，没有得到遵从。这是不能接受的。受害的基桑加尼人民应该得到正义的伸张。刚果人民应该得到正义的伸张。

刚果民主共和国多年的残酷和血腥冲突已经给数以百万计的人造成可怕的苦难。只有通过能够导致民族和解的有意义的过渡时期司法公正，才能实现建立一个公正、安全和可持续的，以及没有暴力的刚果的目标。只要求结束有罪不罚的文化，并惩罚犯罪和实现司法公正。在处理刚果民主共和国的人权问题方面，国际行动只能起有限的作用。刚果各方必须真诚和积极地处理这些问题。我们呼吁刚果人采取有意义的步骤，首先是便利调查人员和联刚特派团工作人员安全和不受阻碍地进入那些被怀疑发生侵犯人权行为和违反国际人道主义法行为的地区和接触这些行为的见证人。

普哈尔特先生（墨西哥）（*以西班牙语发言*）：主席先生，我首先感谢贵国代表团把一个涉及刚果民主共和国的人权问题的如此重要的项目列入安理会议程。我还感谢盖埃诺副秘书长和拉姆查兰先生为我们提供了非常详细的情况介绍。

关于这个专题，我国代表团将发表一点意见并提出问题。首先，由于秘书处本身为安理会提供的报告，以及来自非政府组织和新闻机构的资料，人们已经部分地了解了刚果民主共和国境内的人权局势。如果我们今天听到任何新内容的话，那可能就是现在已经得到证实的有关事先预谋的暴力以及这些暴力的策划的报导。象在我前面发言的每一个代表团指出的那样，只要我们不惩罚那些对这些罪行负责的人，以便结束有罪不罚现象，暴力就将继续下去。为了避免仅仅是谋求为那些犯有罪行的人免罪或辩护的虚假审判，司法公正要求有独立的法院，以便作出与罪行的严重性相符的判决，以及根据实际发生的情况，即反

人类罪和战争罪来作出判决。同样，司法正义必须上达领导阶层，而不仅仅是这些罪行的实际犯罪人：它必须上达那些发布命令，并允许罪行发生的人。

我们想提出以下几个问题。我们首先想知道部队的存在在多大程度上抑制了证言的提供，从而影响了调查结果。这种情况会不会比我们意识到的更加普遍？第二，拉姆查兰先生可否告诉我们，他认为哪个机构可以承担就这些案件采取进一步行动的责任；换句话说，应由谁来进一步处理提出的指控？第三，我想知道，是否有一种战略来指导如何处理在报告中讨论的每一个事项。我们还想知道过渡时期政府是否为在这方面采取行动而提出了一项战略。

我要指出，对墨西哥来说极为重要的是，临时政府应建立司法机制，以处理严重侵犯人权事件，并且应该使国家真相与和解委员会运作起来。做不到这两件事情，就不能有效地伸张正义。我们还注意到并支持国际刑事法院检察官审理这些案件。这对实现将那些应为这些罪行负责者绳之以法的目标至关重要。

主席（以西班牙语发言）：我现在以西班牙代表的身份作简短的发言。

我愿感谢盖埃诺先生和拉姆查兰先生的发言。我还要对犯下的行径表示厌恶，并且要问一个关于刚果民主共和国国家人权机构、特别是国家人权观察站和国家真相与和解委员会的问题。

这两个机构如何同人权事务高级专员和联合国组织刚果民主共和国观察团合作？为这两个国家机构筹措资金的前景如何？

我现在恢复安全理事会主席的职责。

我请刚果民主共和国代表发言。

布托夫人（刚果民主共和国）（以法语发言）：主席先生，首先请允许我就你担任安全理事会七月份主席表示刚果代表团的真诚祝贺。

我还感谢副秘书长和人权事务副高级专员介绍了摆在我们面前的关于今天议程上的项目的非常重要的报告。我还要就人权事务高级专员孜孜不倦地致力于我国和全世界的人权事业向他致以受之无愧的敬意。

安理会成员知道，针对刚果民主共和国的侵略战争在过去四年中造成一系列公然侵犯人权事件和 300 万人丧生，并且消耗了我国 80％的资源。在分析刚果民主共和国局势，特别是人权局势时，客观地将在政府控制下的地区为改善局势作出的努力同以在被占领土严重侵犯人权和违反国际人道主义法的行径为特点的总的恐怖气候相对比，将是合理的。

侵略者列举的借口都不能为针对刚果民主共和国平民犯下的野蛮行径辩护，这些野蛮行径包括：即决处决；酷刑；残酷的、非人道的和有辱人格的待遇；大屠杀；把强奸当作战争武器，故意传播艾滋病毒/艾滋病；活埋妇女；使用儿童兵；无耻地剥削人力资源；以及掠夺国家自然资源和其他财富。

刚果民主共和国当局迫切希望恢复法治、民主和对人权与基本自由的尊重。我们不顾目前的困难，正不遗余力地确保尊重所有人权，包括采取措施以维护法律与秩序，以及根据我们的国际承诺，在战争与和平时期保护人民。

能够做到这一点，主要是通过联合国组织刚果民主共和国观察团（联刚观察团）和驻金沙萨联合国人权事务高级专员办事处加强同联合国的伙伴关系，并且通过与在刚果民主共和国的人权局势特别报告员不断地进行建设性对话。

采取了一些措施，特别是关于保护社会最脆弱成员，例如儿童的措施。确实，由于叛乱运动继续招募仅 8 岁或 10 岁的儿童入伍，共和国总统签署了一项禁止招募儿童加入武装部队的法令。刚果武装部队总参谋部制定了一项在国际机构、特别是联合国儿童基金会的援助下使儿童兵复员的方案。我国政府还开始改革少年司法。500 名儿童兵已复员并重返民间社会，同时 20 000 名街头儿童现在接受教育并享有基本的保健。

尽管做了所有的努力，并且初步迹象表明伊图里正恢复和平，但该地区局势仍然极为糟糕。今天介绍的报告再次证实，最严重的侵犯人权事件发生在不在政府控制下的我国地区。继基桑加尼大屠杀之后，Bogoro、Mandro、德罗德罗以及 Mambasa 等地相继发生其他大屠杀，数百平民以最可怕的方式丧生。我们相信，临时紧急多国部队将很快恢复一定程度的稳定。

此外，联刚观察团调查人员确定，在伊图里再次对平民犯下的暴行是叛乱部队所为，他们有系统地杀死受害者，甚至肆意嗜食土著侏儒。这些土著侏儒不久前曾经是独立的，无忧无虑的爱好和平的农民。这种令人厌恶的、不可思议的行径使他们遭受严重的精神创伤。极为重要的是，那些犯有此类侵犯人权行径的人应明白，国际社会将不再容忍这些罪行，并且将惩罚有罪者。我国代表团欢迎人权事务高级专员在 1 月份访问我国期间发表的关于惩罚有罪者的讲话。

上星期对于在刚果民主共和国建立临时民主政府机构极为重要。由于签署了在武装部队中任命的协定，从而消除了建立政府的最后障碍。在颁发了任命临时政府成员的第 03—06 号法令之后,《总括性协定》得以实施。

仍然有许多工作要做，以恢复持久和平与安全。挑战是巨大的，但是我们敢于相信，设立临时机构消除了一切追求战争的借口，因为追求战争本身就是侵犯人权。刚果民主共和国指望通过在捍卫人权方面进行建设性的合作，来得到国际社会的支持。

正如在安全理事会所强调的，至关重要的是，要求在刚果民主共和国的未来中发挥作用的各方应表明其对人权、国际人道主义法、我国人民的安全和福趾的承诺，以便使我国的男人、妇女和儿童摆脱入侵者残忍的疯狂行为使他们陷入的暴力和野蛮行为网。

主席（*以西班牙语发言*）：我请盖埃诺先生回答所作的评论和提出的问题。

盖埃诺先生（*以法语发言*）：我想，问的第一个问题是由喀麦隆代表提出的。他想知道是否可能使布尼亚成为一个无武器镇，作为未来解除武装行动的模式。

我认为，布尼亚模式清楚地表明，在目前阶段，解除刚果武装部队的武装将是在刚果民主共和国实现和平方面取得进展的关键因素。联合国组织刚果民主共和国观察团（联刚观察团）必将在这一方面发挥更大的作用。与此同时，我们清楚地看到，甚至一个得到加强的联刚观察团将不能够在这一幅员广大国家的每个地区，具有象临时紧急多国部队今天在布尼亚那样的同样的驻留。因此，解除武装需要同持续向所有那些可能企图继续武装民兵的人施加压力的进程一道展开，从而除了已经获得的积极鼓励之外，还会得到国际社会对不继续走军事道路的巨大奖励。

（*以英语发言*）

我以这一点开始回答智利大使提出的关于武装群体最终会解除武装的可能性的问题。我们认为，采取联合措施将会带来解除武装。当然，一个更强大的联刚特派团、一个无论在那里部署都不会被轻易地撼动的联刚特派团，将发出非常重要的信息。但更强大的联刚特派团也将需要得到安理会对各个角色持续施加政治压力的支持，从而所有角色都会相信除和平进程外别无选择。

很多大使提出了联刚特派团在人权方面的作用的问题。我要把很多问题交给拉姆查兰先生回答，并就针对联刚特派团提出的一些具体问题谈几点看法。

就人权而言，军事观察员能够做什么事？我首先指出，无论何时进行调查或部署一个特别调查小组，他们都同在该区的军事观察员密切协商。军事观察员可能对局势掌握的所有信息，都同联刚特派团的多部门小组分享，这些小组中有联刚特派团各部分的代表，包括民警人员。由于军事观察员每天都报告其行动地区的局势、包括人权状况，如果这种侵犯行为变得更加有计划，它们就会报告。

这又引起向秘书处提出的一个有关保护调查人员的问题。很难就这一具体问题采取原则立场，因为每一种局势都是具体的，安全程度不仅各地区之间、而且每一周同每一周之间都相当不同。联刚特派团需要持续监测安全程度，我们当然不排除在具体情况下，只要认为视察与不视察之间是有区别的，就把一些军事资源专门用于保护一个特别的小组。但这不能成为通用的程序，因为我们显然没有这样做的资源。然而，一些活动应当而且能够得到监护。

有人提出了一个关于未来国家军队以及国家军队中的士兵和军官的筛选的问题。这引起了更广泛的安全部门的问题，因为同一问题也适用于警察。

关于这一问题，我高兴地报告：由于对高级别军事力量的分配的非常迅速的决定，我们的理解是这些新的职务将很快填补，从而新的军队至少从上至下的行动，可认真开始。

我认为联刚特派团需要考虑如何支持这一进程，以便对那些加入新的武装部队或新的警察部队的人进行某种筛选。这基本上是刚果人的责任。但像很多同人权有关的其他方面一样，我们需要在国家掌握这一进程的需要以及同时积极监测之间找到平衡，从而那些不应忘记或饶恕的罪行，确实不会被忘记或饶恕。

有人就联刚特派团在人权方面的未来作用提出了问题。我们正随着国家统一过渡政府的任命而进入一个新的阶段。你们知道，在这一新的阶段中将会有特别着重于人权的新的机构：真相与和解委员会和全国人权观察站。曾经有一个我们如何支持这些机构的问题。诚然，我们看到这些机构在刚果民主共和国促进人权方面发挥的中心作用。然而它们作为没有经验的机构，将需要国际社会的积极支持。我要用本次会议的机会呼吁国际社会给予支持，包括财政支持，以便能够部署专家而提供这些机构在同刚果民主共和国境内人权方面已经非常活跃的组织挂钩时需要的那种实际支持。

人们在访问刚果民主共和国时始终对很多全国非政府组织的勇气和承诺印象非常深刻，这些组织报告并谴责侵犯人权的情况，非常积极地确保任何侵犯人权的行为都不会继续不被人知和得不到处理。不幸的是，很多情况并未得到处理，但今后对这种侵犯行为的了解、掌握的信息和意识，当然会便于采取应有的措施。联刚特派团的人权部门正发挥的积极作用，调动国际支持，随后同这些国家机构取得联络，以便发展刚果民主共和国坚持和维护人权的国家能力。

最后，我们认为刚果民主共和国的正义和人权将是一种长期努力。威廉森大使提醒我们注意尚未得到处理的先前异乎寻常的侵犯人权行为。处理这种侵犯行为并提醒所有能够伸张正义者不要忘记这些侵犯行为尚未得到处理，显然是国际社会及其各机构的作用。然后才应当由刚果人巩固其国家机构和司法机构，以解决这一情况。

主席（以西班牙语发言）：我请拉姆查兰先生对意见或问题作出答复。

拉姆查兰先生(以英语发言):我谨代表人权问题高级专员办事处感谢许多发言代表就我们在各位成员面前所发表的一些看法所表示的友好言词和支持。这是一次重要的辩论，为此我们非常感谢安理会。让我借此机会指出，维持和平行动部，我的办事处和联合国组织刚果民主共和国特派团之间的合作是良好的。特别是盖埃诺先生非常支持人权和维持和平行动共同展开的精神。

关于保护调查问题，允许我指出，虽然没有严格的规定，有时进行一场调查使得保护现场不可或缺。我在前南斯拉夫的维持和平行动中时，当我们第一次在武科瓦尔附近的奥弗卡拉看到集体坟墓地时，我们必须要让维持和平人员为我们保护现场数月，他们这样做了。当在安全理事会要求下我去年 12 月份前往象牙海岸时，我本人看了一个这样的集体坟场。如果没有人陪同就非常奇怪，因为现场人员甚至不允许我们照相，所以情况就变得如此蹊跷。但正如盖埃诺先生所说的那样，这要根据情况而定，我愿响应他的呼

吁，要求为一个真实情况和和解委员会和观察小组提供财政资助。

有人问：我们如何能够支持象这样地方的预防努力？我的回答是，我们必须支持非洲联盟的冲突预防机制并必须呼吁它在预防严重践踏人权方面发挥越来越重要的作用。或许我们必须同非洲联盟就冲突预防机制建立对话。

还有人问，如何能够解决这种局势中的正义问题。我要提供的答案涉及我们迄今所使用的样板。正如各位成员所了解那样，我们在前南斯拉夫和卢旺达问题方面有两个法庭的实例。我们为塞拉利昂建立特别法院，这是一个得到国际上支持的国家实体；我们拥有一个柬埔寨问题法院、我们还有埃塞俄比亚问题的国家法院，该法院正在处理过去所犯罪行；当然，我们还有国际刑事法院。今天上午我们在本会议桌上听到，大家应该支持过渡政府，向其提供证据和应该鼓励它处理这些问题。

有人问到：如何确保正义不会位于和解之后。当然该问题不太好回答。我要说，首先我们必须公布任何情况下的事实，以便我们能够知道事实到底是怎么回事。然后，随着我们公布事实，我们必须使每一个民族有机会自己寻求和解和争议的途径，条件是，必须清楚，任何国际罪行都是要遭到惩罚的。我对此是非常认真的，因为我认为，公布事实对于记录在案非常重要，然后每个民族都应有机会选择自己走向正义和和解道路，明确的谅解是，任何国际罪行都是要遭到惩罚的。

关于报告的第 29 段，有人问我，是否有可能派遣一支国际小组，适当的时机是什么时候。我认为，适当的时机是当安全条件允许的时候；这一点同下面事实相联系，即如果你无法前往一个地点，你便无法真正调查。这里我必须回到我亲自前往的地点：大家知道，如果你在没有任何认真地陪同或保护下前往那里，等于是没有去。

有人问我有关特别报告员的联合访问团问题。首先我要说，关于刚果民主共和国人权局势的人权委员会特别报告员已经出访并正在计划很快进行的另一次出访；她将向大会报告。这不是问题所在；问题是联合出访。我想提供一个概括性的答案，也就是，有时在这种性质的情况下，组织起人权委员会的主题报告员是有益的。此时此刻，我可以设想在适当时机组织一支联合代表团，其成员包括关于刚果民主共和国人权局势的特别报告员、关于酷刑问题的特别报告员、关于针对妇女采取暴力问题的特别报告员、关于被迫或非自愿失踪问题工作组代表和关于域外、即决或武断处决问题的特别报告员。

从概念上来讲，这样一个联合代表团的作用是，它具有更多的权威和洞察力，它有两重目的：第一，向国际社会展示，对一个具体局势有着如此的关注，人们要求主要调查人前往那里；第二，以便不同角度的专家能够提出有关某一国家的报告和有关该国事态发展的文件。这是记录某一国家所发展情况的一种方式。

我认为，盖埃诺先生处理了军事观察员问题。有人提出人权观察员是否应该有豁免。我想这样答复这个问题：当然，如果你没有安全，豁免只是理论上的东西。但作为一种原则，人权调查人员在其开展活动时应该得到保护。

有人问我如何接触刚果民主共和国政府和临国政府。对此我有两个答案。首先，正如各位成员所了解那样，许多角色介入了制造和平，对此我不想谈论；我只想指出下列事实，即有许多维护和平者。第二，我愿显示，在适当时机召开关于非洲大湖地区问题会议的设想已经形成。我曾经是关于前南斯拉夫问题国际会议的干事，因此我完全可以设想，最终举行这一会议的时候，这样一次会议将给予人权问题一个重要地位。为了眼前问题，我愿指出，在这样一种局势下重要的是收集和记录关于践踏行为的信息。我如何强调记录违反行径的问题都是不过分的。

将那些负有责任的人们绳之以法的可能性如何？我认为我已经部分的回答这个问题，因为我指出了可能具有的选择和在本会议上传说的设想，即大家应该将信息提交给过渡政府和帮助过渡政府采取行动。

有人问我，高级专员办事处想要如何处理这两份报告中的调查结果以便法办有关人士。主席先生，我想要请你允许高级专员办事处向安理会提交一份有关本次重要辩论和报告中某些问题后续行动的文件，必要时可以是非正式提交。本次辩论的质量表明，它应得到我们高质量的回应。我完全可以设想，高级专员办事处在适当的支助下应该协助搜集信息、公布信息和坦率地说确定有关人士责任的进程。今天上午我本来打算向安理会提供一份我们认为特别应对某些罪行负责的人员的名单。我犹豫了，因为我感到这更符合公诉人的职权范围。但我给于安理会的答复是，高级专员办事处能够做到的是协助调查进程。

有人问我们联刚特派团还能做些什么。盖埃诺先生谈到这一问题，所以我就不再多谈。我只想指出——接着我早些时候答复问题说的话说——卢旺达问题国际刑事法庭的公诉人就在伊图里地区所发生的案件发表的公开声明，那些案件甚至可以成为是种族灭绝罪。我要请安理会注意这一点。我还请安理会注意特别受到伤害的该地区土著人口的苦难。

有人问我可为防止有罪不罚现象采取什么实际措施。如果我可以的话，我要坚持我以前提出的答复：即各国人民最终都必须有机会争取和平、正义与和解，但有一项谅解，即国际罪行不能受到宽恕。

有人问我怎样才能加强对人权的监测，我们怎样才能加强民间社会的作用。盖埃诺先生也提到了这一点：在同各位伙伴特别是非政府组织伙伴合作时，典型的人权办法最终是要收集事实，公布事实并宣布对参与者的历史判决。这就是我要作出的答复，这也是我早些时候的答复。我们必须加强编撰文献和公布事实活动。

我欢迎有人谈及性别问题。我认为暴力侵害妇女问题特别报告员应该关注这种情况。

有人问我观察站和真相与和解委员会如何一起工作，它们如何获得经费。盖埃诺先生回答了这个问题。我们在这种情况下从事的任何工作都由自愿捐款提供经费。我们每年支出的经常预算为 2 200 万美元，自愿捐款支出数额则多一倍。如果我们要进行一项调查，或者如果我们要采取行动支持观察站或真相与和解委员会，我们就必须发出自愿捐款呼吁，并向各国谋求支持。

最后，有人提出如何审判首席指挥官和如何对安理会得到的一些情况采取后续行动问题。盖埃诺先生回答了有关主要肇事者和首席指挥官的问题。这个问题在某种程度上需要谨慎处理。然而，就谁承担采取后续行动的责任这个具体问题而言，我要借此机会表明，我热切希望国际刑事法院检察官认真考虑这个情况；我们这里面临的情况是，虽然毫无疑问，和平的需要至高无上，但人们可以认为达到了良知的限度。必须通过国际刑事法院检察官伸张正义。

最后，我请你和安理会成员允许我向安理会提交进一步书面答复，因为这里提出的问题都是严肃和重要的问题。安理会辩论的质量表明，应该提出相应质量的答复。

主席（*以西班牙语发言*）：我感谢盖埃诺先生和拉姆查兰先生的澄清。我名单上没有别的发言者了。安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。

下午 12 时 55 分散会